



Dictionnaire des théâtres du monde

Distanciation (Effet de)

Traduction qui s'est imposée en français du *Verfremdungseffekt* (Effet-V), constitutif de la théorie brechtienne du théâtre épique. « Étrangéisation » serait bien plus exact. Le terme s'oppose à *Einfühlung* (intropathie ou identification), processus de fusion affective ou intuitive du spectateur avec le comédien et du comédien avec le personnage, dont [Stanislawski](#) fournit une version avec le « revivre ». Contrairement à une pareille démarche de pure reconnaissance (bloquant la relation dialectique entre le théâtre et la réalité), l'effet-V rend insolite ce qui paraît familier, c'est-à-dire « naturel » ou « éternel ». À l'étonnement ainsi provoqué, [Brecht](#) assigne une fonction critique, dont rend compte, par exemple, l'écart entre refléter et tendre le miroir. Il s'agit d'afficher la singularité historique des choses, non pour les enclorre dans une identité propre, mais pour éprouver leur devenir au sein des processus sociaux qui les font et les défont. Théoriquement, l'effet-V confirme la définition, chère à Chklovskiet aux formalistes russes, de « l'Art comme procédé », comme technique de dépaysement (*ostranienie*), la vision artistique ayant à corriger par ses artifices (comme la science par ses expériences) les automatismes de la vision ordinaire, émoussée ou aveuglée par l'habitude ; d'autre part, l'effet-V renvoie aussi, ne serait-ce qu'étymologiquement, à la problématique marxiste de l'aliénation (*Entfremdung*) : étrangéiser une réalité altérée par la société d'exploitation, c'est commencer à la désaliéner ou à s'en désaliéner. Pratiquement, les procédures de l'effet-V sont innombrables, et d'abord aussi vieilles que le théâtre (voir les ressources de la scène orientale, de la scène comique, ou plus banalement de la scène de rue : un témoin raconte un accident à des fins démonstratives). Elles requièrent surtout une perpétuelle invention pour donner à voir tant l'[illusion](#) théâtrale en ce qu'elle a de factice que les contradictions de la réalité en ce qu'elles promettent de productif. Elles font jouer en tous sens, jusqu'aux limites du « possible » (catégorie éminemment brechtienne) la dialectique entre le public, la [représentation](#) et l'objet représenté. Loin d'aboutir à une intellectualisation desséchante du spectacle (comme le lui reprochent ses adversaires), l'effet-V élève l'émotion – par un rejet souvent cruel de son élan premier – à un degré de qualité seconde où elle ne peut plus faire l'économie de la pensée, c'est-à-dire de l'action à prévoir (afin de pourvoir), en un temps de catastrophes à répétition baptisé « modernité ».

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

- L'achat du cuivre , Bertold Brecht ; traduction par Michel Cadot, André Combes, Gérald Eudeline... [et al.] préface et notes d'André Combes et Jean-Marie Valentin, Paris : l'Arche, impr. 2008
<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb41395767d>
- L'art comme procédé , Victor Chklovski ; traduit du russe et annoté par Régis Gayraud, Paris : Éd. Allia, impr. 2008
<http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb41199678d>

Rédacteur(s)

[P. IVERNEL](#)

Éditions Bordas, 2008

Classement

Cet article relève de la spécialité [Lexique théorique et théoriciens](#)

Voir aussi

Citations pertinentes de cet article dans le dictionnaire : Stanislavski (C.) Brecht (B.) Chklovski (V.)

Article à retrouver sur : <https://dictionnaire.artcena.fr/articles/lexique-distanciation>